

TE TAURA WHIRI
I TE REO MĀORI

MĀORI LANGUAGE COMMISSION



He pūrongo mō te
whakatinanatanga
o te Maihi Karauna
2024/25

Te Pūrongo ā-Tau o te Maihi Karauna



Te Kāwanatanga
o Aotearoa
New Zealand Government



He mea whakarite e R&K Consultants Limited



Manatārua © Karauna. He mea raihana tēnei mahi manatārua i raro i te raihana Creative Commons Attribution 4.0 New Zealand. Ko te tikanga, e āhei ana koe ki te tārua, te tohatoha, me te urutau i ngā mahi, engari me whakapuaki koe nā Te Taura Whiri i te Reo Māori ngā mahi, ā, me ū ki ētahi atu here raihana. Me tuhi rawa nā Te Taura Whiri i Te Reo Māori, kua mā te whakaputa anō i ngā tohumoko o Te Taura Whiri i Te Reo Māori.

E tirohia ai tētahi taura o te raihana, haere ki www.creativecommons.org/by/4.0/nz/



Ngā Ihirangi

2 He Kupu Takamua

5 He Kupu Whakataki

9 Te Takenga Mai

14 Ngā Pārongo

Te āhua o te kōhi pārongo mō tēnei pūrongo ā-tau

16 Te Whakatakotoranga

Te āhua o te whakatakoto i te pūrongo

18 Ngā Mahi Hirahira mō te Maihi Karauna 24/25

20 Ngā Takoha

Ngā takoha a ngā pūtahi ki te Maihi Karauna

30 Ngā Utu

Ngā utu o te whakatinana i te Maihi Karauna

32 Ngā Uauatanga

Ngā uauatanga o te whakatinana i te Maihi Karauna

34 He Kupu Whakakapi

Ngā kōrero whakakapi

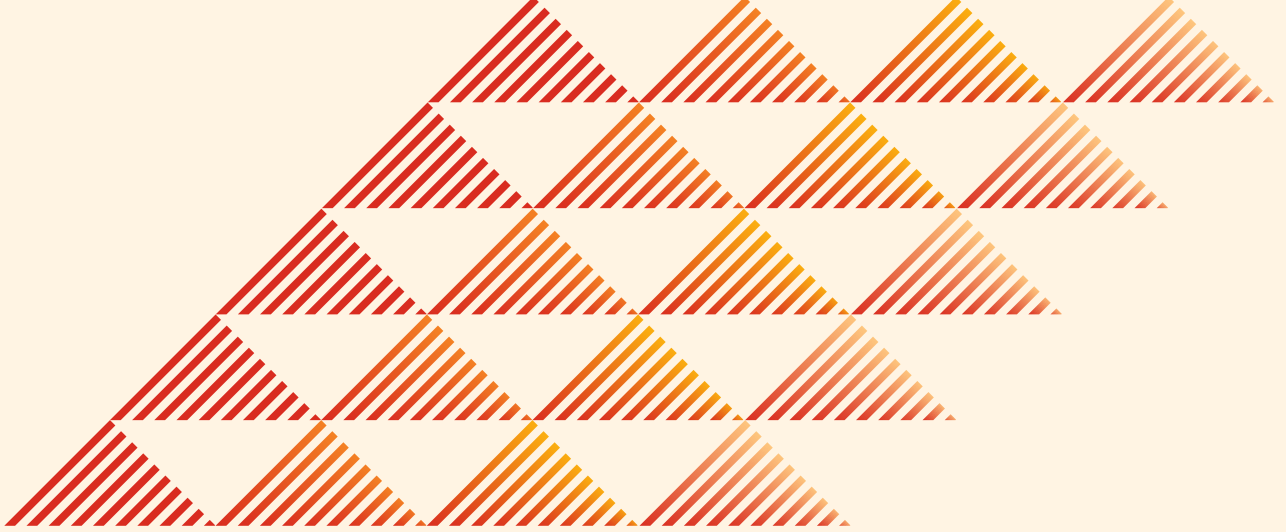
He Kupu Takamua



Tēnā tātou katoa,

Nōku te hōnore ki te whakatakoto
i Te Pūrongo ā-Tau o te Maihi
Karauna mō 2024–25.

I 2025, i tohu tātou i te 50 tau o
Te Wiki o te Reo Māori — i hua
mai ai i Te Rā Reo Māori kotahi
noa iho nei, ka tipu ai ki te rangaihi
ā-motu e mōhiotia nei i tēnei rā, he
whakanui i Te Petihana Reo Māori
1972. E whakaata ana ngā tau e
50 nei i tētahi ara kāore rawa nei
i torotika, engari kē ia he ara o te
aumangea, o te manawanui, ā, o
tētahi takohanga tōpū ki ngā mahi
whakarauora, whakataunoa hoki.



I ngā tau tata nei, kua whakatātaretia anō tā te Karauna rautaki mō te whakaruora i te reo Māori. Waihoki, kua rerekē te ahunga me ngā here pūtea, ko te rangirua te hua. Manohi anō, kua whakapūmau anō tēnei takiwā i te titikaha matatū o ngā whakahaere, o ngā tōpūtanga, me ngā hāpori e manawanui ana ki te whakaū i te tōnui tonu o te reo Māori i Aotearoa.

Nā te kaha me te auroa o te Maihi Karauna i taea tonutia ai ngā kokenga i tēnei whaitua, e kitea ana i:

- › Te pikinga o te nui o ngā kaimahi kāwanatanga e āhei ana ki te kōrero mō ngā āhuatanga tūāpapa i te reo Māori
- › Tōna rua hautoru kaimahi kāwanatanga e rongō ana i te tautoko ki te whanake i ō rātou reo Māori
- › Te pikinga o ngā pūtahi e whakatū ana i ngā tūranga ukiuki (FTE) motuhake hei whakauru i te reo Māori ki ō rātou wāhi mahi
- › Te pikinga o ngā ara ako reo Māori, tae ana ki ngā kura reo Pākehā
- › Te tatau nui katoa o ngā pūtahi e whakaoti ana i te uiuinga Maihi Karauna

I a mātou ka anga whakamua, e whakahou ana mātou i te Maihi Karauna hei whakaū i tā te whakaruora me tā te whakataunoa i te reo Māori whanake tonu me te wā, urupare ki ngā wero hou, me te whakapiki i te torohaki kua whāia kētia. Ka hāngai te rautaki hou, i tōna tikanga ka oti i 2026, ki ngā taunakitanga hou mō ngā ākinga pāpātanga nui katoa o te whakaruora reo.

Heoi anō, mō te wā nei, he nui ngā āhuatanga hei huritao, ā, hei whakanui anō hoki i tēnei pūrongo. Ka nui te mihi ki a R & K Associates i tā rātou whakaputa i tētahi anō Pūrongo Maihi Karauna ā-Tau kairangi. Waiwai ana ngā pūrongo nei i te tukunga o tētahi tirohanga whānui tika, motuhake anō hoki o ngā whakatinanatanga puta noa i te rāngai tūmatanui. Toni, kōrua ko Reece, ka nui te mihi me te aroha.

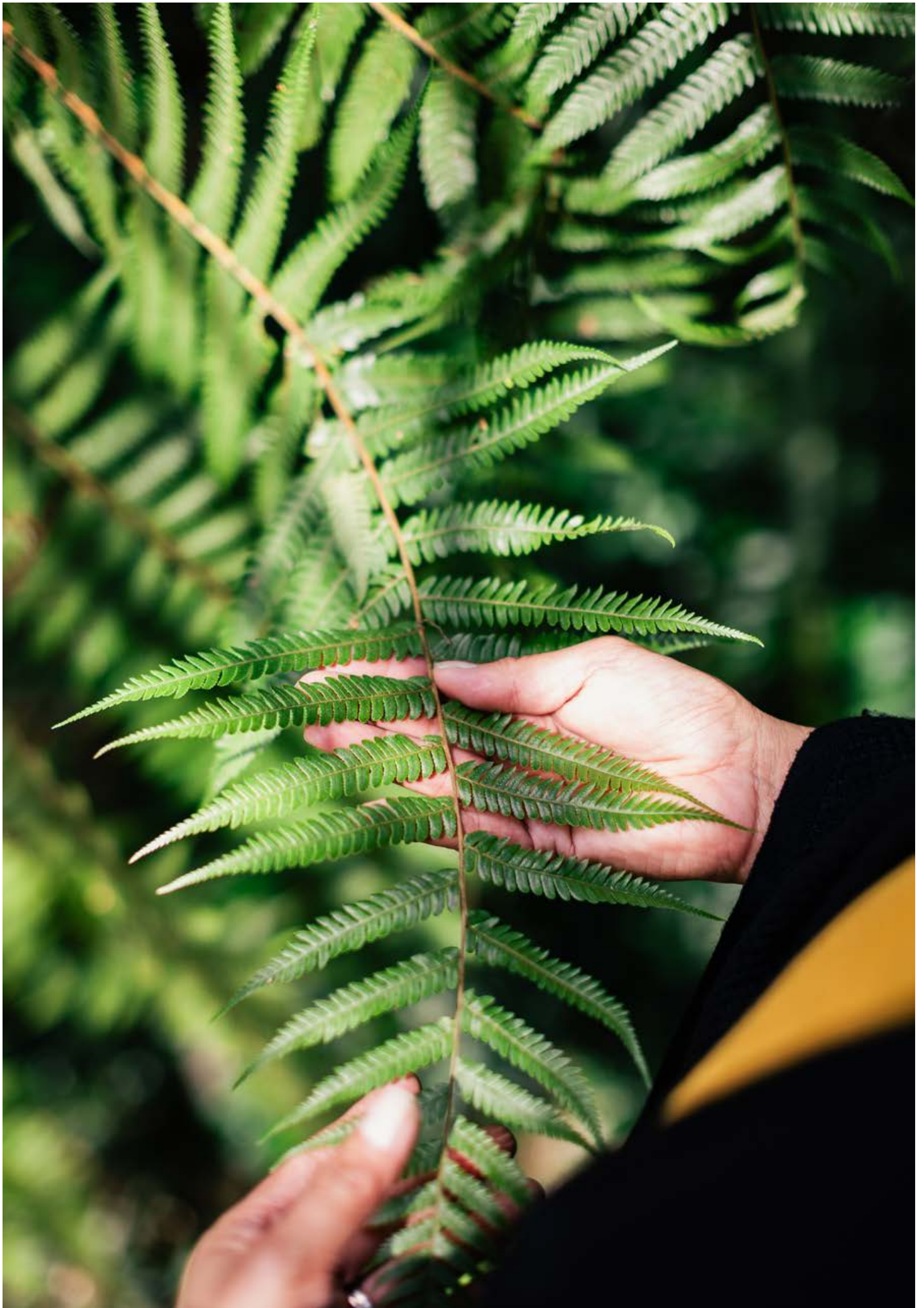
Hei whakatepe, e mihi ana ahau i te takohanga matatū o ōku hoa mahi o te rāngai tūmatanui. Mā tō koutou aroha ki te reo o Aotearoa, tō tātou reo, e matatū tonu ai ia. Mō ake tonu te reo Māori – ake, ake, ake.

Kia kaha te reo Māori e hoa mā! Ake, ake, ake tonu atu.

Ngahiwi Apanui-Barr

Tumu Whakahaere

Te Taura Whiri i te Reo Māori





01

He Kupu Whakataki





Ko te putanga tuarima tēnei o te pūrongo ā-tau mō te whakatinanatanga o te Maihi Karauna, tā te Karauna rautaki whakarauora i te reo Māori. He mea whāngai tēnei pūrongo e ngā rangahau papamahi me ngā urupare uiuinga nō ngā pūtahi e 35. E whakarārangi ana tēnei pūrongo i te āhua o te takoha mai a ngā tari ratonga tūmatanui, a ngā pūtahi ā-tari, me ngā hinonga hāngai (katoa katoa e kīia ana he pūtahi) ki te Maihi Karauna i te tau 2024/25. Ka tuku i ngā taipitopito kōrero mō:

- a. ngā putanga kua whakaputaina e ngā pūtahi i raro i te Maihi Karauna
- b. ngā utu e pīkauria ana e ngā pūtahi ki te whakatutuki i te Maihi Karauna.

I mutu te rautaki Maihi Karauna e rima tau te roa i 2023, heoi anō, kua whakahaere tonu te nuinga o ngā pūtahi i ā rātou kaupapa reo Māori i te korenga o tētahi rautaki hou. Kua tīmata te whakahoutanga o te Maihi Karauna. He maha ngā pūtahi kua whakauruuru i ā rātou mahere reo Māori ki ā rātou mahere Whāinga Amorangi¹, hei huarahi tūhonohono ki te whakaniko i te mātau ā-ahurea, tae atu ki te reo Māori.

1. He hōtaka a Whāinga Amorangi mā te rāngai tūmatanui o Aotearoa, i hoahoatia ki te whakapiki i te mātau o ngā pūtahi Karauna ki te mahi tahi ki a Ngāi Māori, ā, ki te whakamana i ngā mātāpono o Te Tiriti o Waitangi. Ko ngā mahere Whāinga Amorangi i whakawhanakehia e ngā tari, e hāngai ana ki ngā wāhanga āheitanga kua whakaritea i te Anga Āheinga Hononga Māori-Karauna. Ko te whāinga o te angamahi ko te tuku i tētahi tukanga reretahi ki te whakapiki i te mātautanga puta noa i te ratonga tūmatanui.





02

Te Takenga Mai

Te Ture mō Te Reo Māori 2016

Nā te whakaurunga o Te Ture mō Te Reo Māori i 2016 i whakatūria ai te angamahī ā-ture, ā-kaupapa here hoki ki te waihanga i Te Whare o te Reo Mauriora hei patuinga ki waengarahi i te Karauna, ngā iwi me Ngāi Māori, me te whai ki te whakarauora i te reo Māori. E whakaae ana tēnei ture ko ngā iwi me te Māori ngā kaitiaki o te reo Māori, ā, e whakapūmau ana hoki i te takohanga o te Karauna ki te mahi ngātahi ki ngā iwi me te Māori ki te āta tiaki, ki te āta whakatairanga hoki i te reo Māori mō ngā reanga o āpōpō. Ka whakapūmau anō te Ture ko te reo Māori he taonga mā Ngāi Aotearoa whānui, ā, ka whakarārangi hoki i ngā kawatau whakahaere mō te pātuinga, mā ngā rautaki o te Maihi Karauna me te Maihi Māori. Waihoki, ka whakatū taua ture anō i Te Mātāwai hei hinonga ā-ture tūtahi, nōna te haepapa ki te ārahi i te whakarauoratanga o te reo Māori i runga i te mahi tahi ki te Karauna.

He mea whakaruruhau te pātuinga e Te Rūnanga Reo, he papa kōrero mana urungi e whakatōpū ana i ngā minita o te kāwanatanga me ngā kaiwhiri o Te Mātāwai nō rātou te haepapa ki te whakatakoto i te rautaki me te ahunga pātahi o Te Whare o te Reo Mauriora. I te taumata whakahaere, ko Te Papa Kōrero, arā, te ohu o ngā tumu whakahaere, te mana tātaki, ruruku anō hoki mō te whakatinana i ngā rautaki o te Maihi Karauna me te Maihi Māori. Ahakoa kāore i te whakaurua ki te ture, kei roto ngā kaimahi mātāmua nō ngā pūtahi o Te Papa Kōrero i ngā rōpū mahi o Te Papa Kōrero, o Te Tokomatua, o Te Rangakura hoki. Ko te aronga matua o Te Tokomatua (ngā kaupapa mahi matua) me Te Rangakura (ngā rangahau pātahi) ko te whakatutuki i ngā whāinga o Te Whare o te Reo Mauriora.

Te Maihi Karauna 2019—2023: he tirohanga whānui

Nō te Hakihea o 2018 i whakamanahia e te Rūnanga Minita te rautaki rima tau o te Maihi Karauna. Kua hoahoatia tēnei rautaki ki te whakaaweawe i ngā āhuatanga ā-pāpori e waiwai ana ki te puāwaitanga o te reo Māori, ā, ki te whakaū i tā te kāwanatanga tuku i ngā tautoko tōtōpū mō te reo. Ka kapi i te moemoeā o 'Kia māhorahora te reo' te takohanga o te Karauna ki te poipoi i tētahi taiao e mānawa ai, e ako ai, ā, e āta whakamahī ai anō hoki a Ngāi Aotearoa i te reo Māori.

E toru ngā whāinga rongomaioiro o te rautaki Maihi Karauna. Ko te whai he whakakotahi i te kohakoha a te huhua noa o ngā pūtahi me ngā hinonga kāwanatanga i te wā roa. E whakamahia ana e te Karauna ko āna rauemi me tōna mana ki te whakatenatena i ngā kokenga ki ngā whāinga rongomaioiro nei:

- › Te Whāinga Rongomaioiro 1 – Te Aotearoatanga: I mua i te tau 2040, ka kaingākauria te reo Māori e te 85 ōrau (neke atu rānei) o Ngāi Aotearoa hei wāhi matua o te tuakiri ā-motu.
- › Te Whāinga Rongomaioiro 2 – Te Mātāuranga: I mua i te tau 2040, ka piki te āheitanga me te māia o te 1,000,000 (neke atu rānei) o Ngāi Aotearoa ki te kōrero mō ngā āhuatanga māmā i te reo Māori.
- › Te Whāinga Rongomaioiro 3 – Te Hononga: I mua i te tau 2040, ka ōrite te kōrerotia o te reo Māori ki te kōrerotia o te reo Ingarahi e te 150,000 tāngata Māori 15 tau te pakeke, pakeke ake anō hoki.

E toru ngā tikanga matua o te ara panoni kua whāia nei e te rautaki o te Maihi Karauna:

- › **Te Whakanui** – te waihanga i ngā tūāhuatanga e kaingākautia ai te reo Māori e Aotearoa whānui hei wāhanga matua mō te tuakiri ā-motu.
- › **Te Whakaako** – te waihanga i ngā tūāhuatanga e ākona ai te reo Māori e Aotearoa whānui.
- › **Te Whakaatu** – te waihanga i ngā tūāhuatanga e kitea ai, e pānuitia ai, e rangona ai, ā, e kōrerotia ai hoki te reo Māori e Aotearoa whānui.

E toru ngā rōpū mātua mō te Maihi Karauna:

- › He rōpū matua **ngā tamariki me te hunga rangatahi (taiohi)** nā te mea ko rātou ngā rangatira o āpōpō, ka mutu, he mea nui tō rātou kaingākau ki te reo Māori, o rātou mātauranga, pūkenga hoki i te whakaruora i te reo Māori.
- › He rōpū matua **ngā tāngata matatau ki te reo (arero reretau)** nā te mea me tini, me mano te hunga matatau ki te reo Māori kia whai oranga te reo Māori hei reo ora.
- › He rōpū matua **te rāngai tūmatanui (kaimahi kāwanatanga)** nā te mea ka pāhekoheko atu, ka pāhekoheko mai a Aotearoa whānui (tae atu ki te Māori) ki ngā whakahaere kāwanatanga me ngā hinonga i ia rā, i ia rā. Kei roto i ēnei pāhekoheko ko te tukunga o ngā ratonga kāwanatanga, kanohi ki te kanohi huri noa i te motu, i runga anō hoki i te waea me te ipurangi.

I te tepenga o te rima tau o te rautaki Maihi Karauna, kua kaha ake ngā karanga kia whai piki tūranga ia, e mau tonu ai te whakamātāmuatanga me te torohaki o te whakaruora i te reo Māori. E tino pērā ana i roto i te rāngai tūmatanui. He huhua ngā pūtahi ka whirinaki ki te rautaki nei ki te ārahi, ki te whāngai hoki i ā rātou mahere reo, kaupapahere, mahi anō hoki.

► Te hunga matua i taea ai te kawenga o te Maihi Karauna

He tūranga waiwai tō te ratonga tūmatanui ki te tautoko i ngā hononga o te Karauna ki te iwi Māori i raro i Te Tiriti o Waitangi. Ka roto mā te Tumu Whakarae mō Te Kawa Mataaho, ngā tumu whakahaere o te ratonga tūmatanui, me ētahi atu kaiārahi, te haepapa nei e hāpai. E noho papanga ana rātou ki te whakawhanake, ki te tautīnei hoki i te mātau o te ratonga tūmatanui ki te mahi tahi ki te iwi Māori, kia mārama ai hoki ki ō rātou tirohanga.²

Me mātua whakauru te tumu whakahaere o tētahi tari, i te taha o ētahi atu pou arataki o te rāngai tūmatanui, i tētahi kaupapahere mahi e hāngai ana ki te mātāpono kaituku mahi pai, e āhukahuka ana i:³

- › ngā whāinga me ngā wawata o te iwi Māori
- › ngā herenga mahi o te iwi Māori
- › te matea kia nui ake te whai wāhi a Ngāi Māori ki te ratonga tūmatanui.⁴

He ringa poipoi tūāpapa a Whāinga Amorangi, te Anga Āheinga Hononga Māori-Karauna, mō te whakaruora i te reo Māori i roto i te ratonga tūmatanui. He mea whakatū i raro i ngā wāhanga o te Public Service Act 2020, ko te whakahau a te Angamahi me tautohu ngā pūtahi i ia wāhanga mātautanga whāiti. Ka kapi ngā wāhanga āheitanga

2. Wāhanga 14, Public Service Act 2020.

3. Wāhanga 73, Public Service Act 2020.

4. Ko taua tohutoro tonu.

e ono mō ngā kaimahi kāwanatanga, tae atu ki te reo Māori. I mua i te marama o Hereturikōkā 2021, me mātua tuku ngā pūtahi me ngā pūtahi ā-tari i tētahi mahere Whāinga Amorangi ki Te Arawhiti, te tari (o mua) mō te Hononga Māori Karauna. I muri i te whakamoetanga o Te Arawhiti i te 24 o Huitanguru 2025, i whakawhitia ngā mahi mō te Hononga Māori Karauna ki Te Puni Kōkiri, tae ana ki ngā haepapa mō Whāinga Amorangi.

Ko tētahi atu āhuatanga matua i taea ai te kawenga o te rautaki Maihi Karauna, ko te tohutohu a te Rūnanga Minita, e mea ana me whai mahere reo Māori ngā tari kāwanatanga katoa me ngā pūtahi ā-tari i mua i te 30 o Pipiri 2021.⁵ I hoahoatia ēnei mahere reo ki te whakapakari i te mātau ā-ahurea, ki te tuku hoki i tētahi ara whai raupapa ki ngā pūtahi kia pai ai tā rātou tohu, whakamātāmua anō hoki i ngā whāinga, ngā mahi me ngā tukanga whakarauora reo matua, kia hāngai ai ki ā rātou tuhinga papanga matua. E 34 tōpū ngā mahere reo, i te 30 o Pipiri 2025, kua rēhitatia ki Te Taura Whiri i te Reo Māori.

Te horopaki e tū nei te Maihi Karauna

E whakaatu ana ngā rangahau ā-tau mō Te Wiki o te Reo Māori a Te Taura Whiri i te Reo Māori, kua whena ngā waiaro o Aotearoa ki te mana me te hua o te reo Māori i roto i ngā tau e toru kua taha nei.⁶ Ka tonoa ngā kaiurupare ki te tohu i te taumata o tā rātou whakaae ki ngā tauākī e whā. Ko ngā kaiurupare wāhine rangatahi Māori ngā tino kaitautoko. Ko ngā putanga i ngā tau e toru kua taha nei:

Te Tauākī	2022	2023	2024
He wāhanga hirahira te reo Māori o tō tātou ahurea i Aotearoa	73%	73%	74%
He mea whakahī te kōrero i te reo Māori	62%	62%	65%
He mea nui kia whakatairangatia e te Kāwanatanga te whakamahinga o te reo Māori	58%	54%	58%
E tuwhera ana tōku ngākau kia matatau ake tōku reo Māori ā tōna wā	51%	46%	48%

5. [Kei te MCR-18-MIN0012 te roanga atu o ngā kōrero].

6. *Te Pūrongo mō Te Āhua o Te Reo Māori 2025, Te Taura Whiri i te Reo Māori*. Ko te rahi o te tauira uiuinga mō Te Wiki o te Reo Māori kei waenga i te 1,000 (2022–23) me te 1,201 (2024), kei roto i tērā ko tētahi pikinga kaiurupare Māori 200 mō te uiuinga o 2024.

Ahako he rongopai te mōhio e whena ana ngā waiaro o te marea, kua whakaurua ētahi kaupapahere e te Kāwanatanga Haumi, tae atu ki ngā tohutohu kia whakaheke i te whakamahinga o te reo Māori i ngā ratonga tūmatanui me ngā tuhinga ōkawa. I whakaae te kirimana haumi i waenga i a Nāhinara me Aotearoa Tuatahi kia noho ko te ingoa reo Ingarihi te ingoa matua o ngā tari kāwanatanga katoa, hāunga rā ngā tari e aro whāiti ana ki te Māori; ā, i whakarite hoki kia mātua whakawhiti kōrero ngā tari kāwanatanga me ngā hinonga Karauna i te reo Ingarihi, hāunga anō ngā hinonga e āta aro whāiti ana ki te iwi Māori. I whakamanahia e te Rūnanga Minita ngā kirimana haumi i Whiringa-ā-Rangi 2023. Waihoki, i tukua

tētahi pānui ā-tari i Poutūterangi 2024 e whakahau ana i ngā Minita me ngā kaimahi kia whai i ētahi hātepe hei whakatinana i aua kirimana. Kua whakatakē whānuitia ēnei mahi, e mea ana he hokinga whakamuri. Ko ngā aporei Māori me ngā kaikōkiri e tohe ana he whakaiti tēnei i te mana o te reo Māori hei reo matua. Waihoki, he whakahoki i ngā kokenga o ngā tau maha ki te whakataunoa i te reo. Hei uruparenga, i rangona tētahi kerēme ohotata e Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi i Pipiri 2024 e aro ana ki ngā kaupapahere a te Kāwanatanga Haumi, arā, mēnā rānei e whakaitihia ana te mana me te whakamahinga o te reo Māori i te rāngai tūmatanui, mēnā hoki e takahia ana te Tiriti me ōna mātāpono. I tāna pūrongo kātahi anō ka whakaputaina,⁷ i whakatau Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi i takahia e te Karauna ngā mātāpono o te Tiriti, mā roto mai i āna mahi. Waihoki, kāore a Te Kawa Mataaho i ū ki te Tiriti, kāore i hāpai i ngā here ā-Tiriti o te Karauna i te wāhi ki te reo Māori.

Nā runga i te putanga o te pūrongo a Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, me te kore o Te Kawa Mataaho i ū ki te Tiriti, e noho ana te Maihi Karauna i tētahi taiao mōrearea. I runga i te tautoko iti, tautoko kore rānei a te kāwanatanga, he wāhi waiwai tō ngā kaikōkiri me ngā arapāho reo Māori i roto i te whakarauoratanga o te reo Māori. Heoi anō, i tēnei tau ahumoni, i tope te Kāwanatanga i ngā mahere pūtea e hāngai ana ki te reo Māori, tae ana ki tērā o Whakaata Māori, i whakahekea mā te \$9.5 miriona i Hōngongoi 2024, me tō Te Māngai Pāho ka whakahekea mā te \$16 miriona mai i 2026/27.⁸ I mutu hoki te hōtaka a The AM Show i Hōngongoi 2024. E mōhiotia ana taua hōtaka mō tāna whakatairanga i te reo Māori.

7. *Taku Reo Kura, Taku Reo Kahurangi: Te Rerenga i Mua i te Whakaputa (Wai 3327)*. Te Rōpū Whakamana i Te Tiriti o Waitangi. (2025).

8. Ka hoki te mahere pūtea o Te Māngai Pāho ki tōna paetīmata o te \$50 miriona i muri mai i ngā tau e toru o te whai pūtea āpiti.



03

Ngā Pārongo

Te āhua o te kōhi pārongo mō
tēnei pūrongo ā-tau

He mea whāngai te whakawhanaketanga o tēnei pūrongo ā-tau e ngā mōhiohio ine kounga, ine rahi, kia pēnei:

- a. **He arotake ā-papamahi i ngā tuhinga a ngā pūtahi:**
I arotakea ngā mahere reo Māori a ngā pūtahi, ngā pūrongo ā-tau, me ētahi atu mahi i oti i a rātou ki te takoha ki te Maihi Karauna.
- b. **Ngā ngohe a Te Papa Kōrero:** I whakatū hui a Te Papa Kōrero i roto i te tau, ā, ko ā rātou mahi i tuhia ki ngā āmiki o ngā hui.
- c. **He uiuinga o ngā pūtahi hei tautohu i ngā ngohe Maihi Karauna:**⁹ I tutuki ai te uiuinga i waenga i ngā marama o Hōngongoi me Whiringa-ā-nuku 2025. O roto mai i ngā pūtahi 40 i tonoa kia whai wāhi mai ki te uiuinga Maihi Karauna, 35 ngā hinonga i whakaoti uiuinga (88 ōrau te pāpātanga urupare). He pekenga nui tēnei nō ngā tau e whā o mua. E rārangi mai ana tētahi rārangi āmiki o ngā pūtahi i whakaoti i te uiuinga i te Āpitianga 3.

Te tau pūrongo	Te # o ngā pūtahi i tonoa	Ngā uiuinga i whakaotihia	Te pāpātanga urupare
2024/25	40 ¹⁰	35	88%
2023/24	37	30	81%
2022/23	37	30	81%
2021/22	37	31	84%
2020/21	33	31	94%

Ngā Tepenga

9. Tirohia te Āpitianga 2 mō ngā pātai i te uiuinga.
10. Ko ngā hinonga hou i tonoa ki te whakaoti i te uiuinga o 2024/25, ko Irirangi Te Motu (kāore i tonoa i mua ki te whakaoti, heoi anō, i tonoa i tēnei tau i tā rātou whai wāhi ki Te Papa Kōrero me Te Tokomatua), ko Whaikaha, me te Manatū Waeture (nō nā noa nei whakatūngia ai i Poutūterangi 2024, ā, he tau whakatū te tau o 2024/25).

Kāore pea ngā pārongo kua tukua mai e ngā pūtahi e whakaata whānui i ngā ngohe katoa i mahia. Ka whakatūaitia, ka mahue rānei pea ētahi kaupapa. Kāore ngā urupare uiuinga e hāpono motuhaketia.

I hoahoatia te Mahere Whakatinana i te Maihi Karauna hei whakarārangi i ngā ngohe mātuatua, ngā rōpū arotahi, ngā angawā me ngā inenga mā ngā pūtahi. Heoi anō, nā te kore i whakaputa he ahunga ā-rautaki hou, kua whā tau te roa o te kore i whai Mahere Whakatinana, ā, ko ngā pūtahi e kawē tonu ana i ā rātou ngohe e ai ki tā rātou i pai ai.

I runga i tāna noho i tōna tau tuatahi nō tōna whakatūnga, kāore he kawatau ki Te Manatū Waeture kia whai mahere reo, kia whakaoti rānei i tētahi uiuinga mō te tau 2024/25. I te timatanga, kāore a Whaikaha i tonoa ki te whakaoti i tētahi uiuinga, heoi anō, i tonoa rātou i tēnei tau.



04

Te Whakatakotoranga

Te āhua o te whakatokoto i te pūrongo

Kua whakatakotohia te pūrongo nei i runga i ngā 'putanga' Maihi Karauna a ngā pūtahi me ngā whakahīrautanga 'utu' mō te whakaputa i ēnei putanga Maihi Karauna.

1. E pā ana ngā putanga ki ngā takoha a ngā pūtahi ki te Maihi Karauna. I te nuinga o te wā, ka pūrongo ngā pūtahi i ngā ngohe huhua, kua i ngā putanga whāiti noa. Ahakoa ka tautuhi pea te mahere whakatinana i ngā inenga ine kounga, ine rahi anō hoki, kāore i rite tonu tā ngā pūtahi pūrongo i ēnei waeine i te tau 2024/25. Ka arotakengia ngā takoha a ngā pūtahi e ai ki te paearu e whai ake nei:
 - › te kauneke ki te whakatutukinga o ngā whakaarotau o nāiane i o te Maihi Karauna, tae atu ki te whakawhāititanga o ngā rōpū mātuatua
 - › te kauneke e pā ana ki te ara kōkiri e whāia ana, mehemea hoki e waihanga ana he taiao kia kaingākauria ai, kia ākona ai, kia kitea ai, kia pānuitia ai, kia rangona ai, kia kōrerohia ai hoki te reo Māori
 - › ngā ngohe Maihi Karauna a ngā pūtahi.
- › Ngā utu: I pātaihia ngā pūtahi ki te pūrongo i ngā whakapaunga mō ngā ngohe Maihi Karauna, utu whakamahere, utu tūturu anō hoki, tae atu ki ngā mahere reo me ngā mahi mō Te Papa Kōrero. I uru ki ēnei utu ko ngā tahua pūtea, ko ngā rawa, me ngā tūranga FTE. Ko tētahi huinga pūtahi iti kāore i taea te tuku i ngā tatau whāiti, nā te mea ko ngā rauemi nō ngā mahere kaimahi me ngā mahere ngohe whānui ake.



35

Ko tēnei tau te tatau nui katoa o ngā pūtahi e whakaoti ana i te uiuinga Maihi Karauna, arā, 35 ngā pūtahi i whakaoti i te uiuinga, tērā i te 30—31 i ngā tau o mua.



38

E 38 tāngata i whakamātauhia i Te Toi Reo Māori kia whakamanahia ai hei kaiwhakamāori ā-tuhi/ā-waha rānei.

05

Maihi Karauna



He nui ake ngā pūtahi e whakawhanake ana i ā rātou anō hōtaka reo Māori e hāngai ana ki ngā matea o ā rātou kaimahi, hei tauira, Te Kura Reo Taiao (Te Papa Atawhai), i whakatūngia tēnei kia ako ai ngā kaimahi i ngā mātauranga whāiti mō te taiao.

 269

269 tāngata i whakamātauria i a Whakamātauria Tō Reo Māori hei whakamātau i tō rātou matatau ki te reo Māori.

 66%

E ai ki *Te Taunaki Public Service Census 2025*¹¹, ko te toharite, e 66 ōrau¹² o ngā kaimahi kāwanatanga (29,526), e whakapono ana kei te ākina rātou ki te whakamahi i te reo Māori.

 34

34 pūtahi kua rēhita i ā rātou mahere reo ki Te Taura Whiri i te Reo Māori i te 30 o Pipiri 2025.

 64%

I whakaatu *Te Taunaki Public Service Census 2025* ko te toharite, e 64 ōrau¹³ o ngā kaimahi kāwanatanga (28,632) e whakapono ana kei te tautokona rātou ki te whanake i ō rātou reo Māori mā roto mai i ngā akoranga rō-mahi, rō-whare anō hoki.

Ngā Mahi Hirahira 24/25

 40%

Ko te putanga o to i kitea e *Te Taunaki Public Service Census 2025* he nui ake ngā kaimahi kāwanatanga e taea ana ki te kōrero mō ngā kaupapa māmā i te reo Māori (40 ōrau) tērā i te hunga i uiuia i 2021 (35 ōrau).

 27,125

Te rumakitanga ki te reo Māori – Aratuku Māori: I te 1 o Hōngongoi 2024, 27,125 ngā ākonga (25,824 i te 1 o Hōngongoi 2023) i ākona ki te marautanga mā te reo Māori i tōna 51 ōrau o te wā (te reo Māori kōeke 1–2). E whakaatu ana tēnei i te 3.19 ōrau o te taupori kura tōpū, he pikinga ake mā te 0.08 ōrau (1,301 anō ākonga kura) nō te 1 o Hōngongoi 2023.

11. 65,356 kaimahi kāwanatanga i tonoa ki te whakaoti i te uiui o Poutūterangi 2025, ā, 44,737 i whai wāhi mai.

12. He pikinga iti tēnei nō ngā putanga o Te Taunaki 2021 (65%), kei te takiwā o te 40,000 ngā urupare uiuinga nō ngā kaimahi kāwanatanga.


13. He pikinga iti tēnei nō ngā putanga o Te Taunaki 2021 (59%), kei te takiwā o te 40,000 ngā urupare uiuinga nō ngā kaimahi kāwanatanga.



06

Ngā Takoha

Ngā takoha a ngā pūtahi
ki te Maihi Karauna



I 2024/25, ko te nuinga o ngā kaupapa reo Māori i whakaurua e ngā pūtahi he tāpiringa anō ki ngā hōtaka o ngā tau o mua. He nui ngā pūtahi kua whakapakari ake i te mahi tahi ki ō rātou hoa hāngai. Kua whakawhānui i ā rātou ratonga kia hāngai ai ki ngā herenga kaimahi hurihuri, ā, ki ngā rautaki reo Māori hou me ngā rautaki Whāinga Amorangi hou.

Ko ngā momo ngohe i kawea e whakaaturia ana mā ngā pou e rima o te whakamahere reo:

- › Te Mana: e whakaū ana e kaingākau ana, e whakaute ana hoki ngā tāngata i te reo Māori
- › Te Whakamahi: e whakatenatena ana i te whakamahinga o te reo Māori i ngā whaitua me ngā horopaki huhua
- › Te Mārama Pū: e whakaara ake ana i te mārama ki te tūnga mōrearea o te reo Māori me te hiranga o tōna whakarauoratanga
- › Te Puna: e whakaū ana e wātea ana ngā kupu tika me ngā kupukiri i ngā tūāhuatanga katoa
- › Te Ako: e whakatairanga ake ana i te akoranga me te whakaakoranga o te reo Māori.

Ngā Āhuatanga	Ngā momo ngohe
Te Mana	<ul style="list-style-type: none"> › Ko tā ngā putanga o <i>Te Taunaki Public Service Census 2025</i> i whakaatu ai, e rua hautoru o ngā kaimahi kāwanatanga e ākina ana ki te whakamahi i te reo Māori i te mahi, ā, e tautokona ana i te mahi ki te whanake i tō rātou matatau mā ngā mahi whakangungu. › I te 1 o Hōngongoi 2024, i kitea he pikinga i te tatau o ngā tamariki Māori e whakaurua ana ki te Kōhanga Reo (4 ōrau) me ngā kura kōhungahunga reorua, reo rumaki rānei (44 ōrau). › I te 1 o Hōngongoi 2024, i kitea he pikinga iti (2.1 ōrau) i te taupori kura tōpū e whai wāhi ana ki te reo Māori i ngā kura reo Ingarihi. › Ko ngā kopounga hakune o ngā tūranga reo Māori i roto i ētahi pūtahi ka whakapiki i te āheitanga, ā, ka tiaki tonu anō hoki i te hiranga o te reo Māori. › I whakanuitia whānuitia Te Wiki o te Reo Māori puta noa i ngā pūtahi me ētahi ngohe ki te whakapiki i te mana o te reo Māori (ngā mahi kapa haka ā-pūtahi, ngā kēmu rō-whare, ngā patapatai, ngā kai tahi (hāngī) me ngā pānui). › I taua wā anō i manaaki ai a Te Taura Whiri i te Reo Māori i a Waha Kōrero, he hui tūmatanui, ki te whakatairanga i ngā kaikōrero tene o te reo Māori, e tuku ana i te pukuhōhe, i te atamai, me te wahapū. › I arotake ētahi pūtahi i te matatau o ngā kaimahi ki te reo Māori. › Ngā rauemi hakune i roto o Te Tāhuhu o te Mātauranga. E whakarite ana Te Tāhuhu o te Mātauranga i ētahi rautaki me ētahi hōtaka ki te whakapoapoa i ētahi atu kaiako reo ki ngā kura kaupapa Māori. Ko ētahi kōwhiringa ko ngā akoranga ā-kura me ngā karahipi. › E whakarite ana a Disney+ i tētahi whārangi kāinga mō ngā kiriata reo Māori (Moana, Coco, Frozen, The Lion King, Encanto). Ko te reo Taketake tuatahi tēnei kua whai i tāna anō whārangi taunga i tētahi pae huriao.
Te Whakamahi	<ul style="list-style-type: none"> › I waho atu o Te Wiki o te Reo Māori, ka pikau ngā pūtahi i ētahi ngohe ki te whakamahi i te reo Māori i roto i ā rātou mahi o ia rā, tae atu ki te karakia, ki ngā wānanga waiata, ngā hui me ngā pānui. › I whai wāhi ngā pūtahi ki Te Kōnohete, te whakataetae kapa haka ā-tau o te ratonga tūmatanui › Te pikinga ake o te kitea o te reo Māori i ngā paetukutuku whatungaroto (ngā uaratanga, ngā mātāpono) me ngā paetukutuku tūmatanui, ngā imēra (arā, ngā mihi me ngā waitohu), me ngā pūrongo rangatōpū. › Ngā tohu reorua puta noa i ngā tari.
Te Mārama Pū	<ul style="list-style-type: none"> › Nō 2023/24, he nui ake ngā pūtahi kua whakatū i ngā tūranga FTE pūmau ki te whakauru i te reo Māori ki ō rātou pūtahi. › Ko tā <i>Te Taunaki Public Service Census 2025</i> i whakaatu ai, ko te toharite, e 66 ōrau o ngā kaimahi i uiuitia (29,526) i te ratonga tūmatanui i whakapono kei te ākina rātou ki te whakamahi i te reo Māori.
Te Puna	<ul style="list-style-type: none"> › I whakahaere ngā pūtahi i ā rātou anō whakangungu kaimahi mō te reo Māori me ngā tikanga, i whai hononga rānei ki ēnei mahi. › Te whakataunoatanga o ngā rauemi reo Māori i roto i ngā pūtahi, tae atu ki ngā hononga ki ngā akoranga, ngā puna kupu, ngā karakia, ngā tauira mihimihi me ngā ngohe.
Te Ako	<ul style="list-style-type: none"> › I manaaki a Te Taura Whiri i te Reo Māori i te Kura Reo Rāngai Tūmatanui, he hōtaka ako whāiti hei whakapiki, hei tautoko anō hoki i te reo Māori mō ngā kaimahi kāwanatanga. › I roto i te tau 2024/25, i whakatū a Te Taura Whiri i te Reo Māori i a 'manu e kai ana i te miro'. He pae ngahau, he pae parohe tēnei mā ngā taumata matatau katoa ki te tūhono, ki te whakangahau, ki te ako, ā, ki te tuari. › I tuku te nuinga o ngā pūtahi i ngā akoranga reo Māori ā-ipurangi, ā-tinana rānei mā ngā kaimahi. E whakamahi tonu ana ngā pūtahi i ngā kaiako rāwaho ki te tuku i ngā akoranga. › I kitea e <i>Te Taunaki Public Service Census 2025</i>, e 40 ōrau o ngā kaimahi kāwanatanga e taea ana ki te kōrero mō ngā kaupapa māmā i te reo Māori.

► He hopuāhua o ngā ngohe huri noa i ētahi pūtahi i tīpakohia¹⁴

► Te Papa Atawhai

I āta whakamahia, aroturukihia anō hoki a Te Reo Aurea, te mahere reo Māori a Te Papa Atawhai. He mea tautoko te whakatinanatanga e ngā tūranga FTE pūmau e toru (ngā kaiwhakamāori whai tohu) i roto i te tari. I tēnei tau ahumoni, ko ngā kohakoha kua tukua ki te whakapiki i te mana o te reo Māori mā ngā hononga hou, mā te whakauru i ētahi ngohe ako whakaihiihi ake (he whakataetae mō Te Wiki o te Reo Māori) me te aro ki ngā ngohe whai pāpānga nui ake. I roto i te tau, i ekengia ētahi pae hirahira, tae atu ki te:

1. uiui anō i ngā kaimahi mō te whakamahinga o te reo Māori me te mātautanga anō hoki, kia whakamaheretia ai ngā mahi mō te Maihi Karauna ā tōna wā. (I whakaotihia tētahi uiuinga kaimahi i mua mai, i Poutūterangi 2021.)
2. whakamātau i te Kura Reo Taiao hei whakapiki i te mātau o ngā kaimahi ki te ako me te whakamahi i ngā ariā whāiti o te ao Māori me ngā kupu mō te taiao. Mehemea ka angitu, ka whakamahia te hōtaka puta noa i te pūtahi.
3. whakahou i tā rātou tukanga mō te āhua o te whakamahinga me te akoranga o te reo Māori e ngā kaimahi. I whakahoungia, i whakaterea hoki te mahere Whāinga Amorangi i Hōngongoi 2025.
4. waihanga i ngā whakamāoringa o ngā kupu e auau ana te whakamahia i Te Papa Atawhai, tae atu ki ngā tūranga mahi.
5. kawea a ngā kaimahi e rua tekau i a Whakamātauria Tō Reo i tēnei tau.

E ai ki te uiuinga reo Māori o te tari, ko te toharite, kua piki te āheitanga, ā, kua neke te whakawhanaketanga i te mōhio iti (kore) ki tētahi taumata māhaki. E ai ki te pūtahi, kua whakatutukihia tēnei mā ngā kaupapahere whāiti me te aroturuki i tā rātou whakatinana. Hei tā ngā putanga o te pūtahi i *Te Taunaki Public Service Census 2025* o nā noa nei, i roto i te 1,827 kaimahi i uiuitia, e 67 ōrau i whakapono kei te tautokona rātou ki te whanake i ō rātou reo Māori, ā, e 73 ōrau e whakapono ana kei te ākina rātou ki te whakamahi i te reo Māori.

► Te Tari Taiwhenua

I te tau 2024/25, i aro Te Tari Taiwhenua ki ngā putanga e toru nō tā rātou mahere rautaki, He Waka Eke Noa, me tā rātou angamahi ā-rautaki Māori, Te Aka Taiwhenua:

- › te whakarētō i te mārama ki te reo me ōna tikanga
- › te whakapakari i te mātau ki te reo Māori
- › te whakataunoa i te reo Māori i roto i ngā mahi o ia rā.

E hāngai ana ēnei putanga ki ngā putanga o te Maihi Karauna. I whakatinanahia a He Waka Eke Noa e ngā peka, ngā ohu me ngā kaimahi o te pūtahi mā roto mai i ngā tūranga FTE motuhake (te kaihautū me te kaitohutohu mātāmua) ki te ārahi i ngā akoranga reo Māori (ā-ipurangi, ā-tinana hoki), ngā mahi kapa haka i te wiki, ngā whakangungu waiata, me te whai wāhi ki Te Kōnohete. I whakauru hoki te tari i ngā whāinga reo Māori ki ngā mahere pakihī me ngā mahere āheitanga, me te whakahāngai i ngā ngohe pēnei i te karakia, te pepeha, ngā pūrākau, Matariki, me te Tiriti, ki ngā putanga o te Maihi Karauna, arā, kia māhorahora te reo, kia rere te reo. I roto i te tau, i uiui te pūtahi i āna kaimahi e pā ana ki te reo Māori me ngā tikanga Māori, ko tōna 95 ōrau i

14. I tohua ngā pūtahi e ai ki te nui o ngā ngohe me ngā panonitanga nō te tau o mua.

whakaoti i te uiuinga. Ko tā te uiuinga kaimahi ā-tau, a Whakahoki Kōrero, he tiroiro i te kokenga. Nā, e ai ki ana kitenga:

- › 80 ōrau i whakaae ka āwhina ō rātou kaiārahi ki te whakataunoa i te reo Māori i roto i ngā mahi o ia rā.
- › 76 ōrau i whakaae ka whai ara wātea rātou ki te ako i te reo Māori me ngā tikanga.
- › 68 ōrau i whakaae he rautaki reo Māori kitea tā te pūtahi.

E mea ana te pūtahi ki te whakamahi i taua kitenga e pā ana ki te kitea o tā rātou rautaki reo Māori ki te whakamahere i te tau 2025/26.

▶ Manatū Wāhine

I tā rātou noho hei pūtahi iti, i whai rauemi te manatū i pūtahi kē atu, i tūhono kē atu ki te tautoko i te whakawhanaketanga o te reo Māori, pēnei i te piri ki ngā rōpū waiata a Te Puni Kōkiri me Te Kawa Mataaho. He wāhi hirahira tō ngā tūranga o te Kaihautū Māori me te Kaitohutohu Whakapā, Tukunga Māori o te pūtahi ki te ākitanga o tā rātou mahere reo Māori, te mahere Whāinga Amorangi me ngā mahi whakarauora rāroto. Nō ngā tūranga nei hoki te haepapa ki te āki i tā rātou mahere Whāinga Amorangi i roto i ngā ngohe taunoa o te pakihī. Ko ētahi o ngā haumāuiui o te tau, ko:

- › ngā whakanuitanga o Te Wiki o te Reo Māori, o Matariki me Te Rā o Waitangi
- › ngā rauemi reo Māori hei tautoko i ngā kaimahi, tae atu ki ngā akomanga, ngā karakia, ngā kupu hou, ngā waiata, ngā mihi, ngā tohu reorua, ngā patapatai, ngā kēmu, me te urunga ki ngā taupānga reo Māori o te rāngai tūmatanui
- › ngā momo tautoko e whanake ai ngā kaimahi i ngā taumata mātau me te tuku i te urunga ki ngā mahi whakangungu (ngā hōtaka ā-ipurangi me ngā hōtaka rāwaho)
- › 70 ōrau o ngā kaimahi ka āta whakangungu i ō rātou pepeha me ā rātou mihimihī.

▶ Te Puni Kōkiri

Kua whakarite a Te Puni Kōkiri i tētahi ohu kaiārahi (Te Ahi Kā, te ohu mātau Māori) ki te āta whakatinana, ki te aroturuki anō hoki i tāna mahere reo, a Te Ahikāroa o Te Reo, puta noa i te whakahaere.

E hāngai ana a Te Ahikāroa o te Reo ki ngā āhuatanga rāroto o te Maihi Karauna me ngā here mātau ā-ahurea o Whāinga Amorangi. Ko te moemoeā o tā rātou rautaki pae tawhiti ko te tōnuitanga o te reo Māori ki Te Puni Kōkiri i ngā wāhi katoa, e kōrerotia ana e te katoa, i ia rā.

Mō ngā mahi whakamahere rāroto i te tau 2024/25, i whakarite a Te Puni Kōkiri i ētahi whāinga ā-whakahaere o te whakapiki i te mātau ā-ahurea o ngā kaimahi katoa mā roto mai i te whakawhanaketanga o te reo Māori, mā ngā mahi awheawhe mō te Tiriti o Waitangi, me ngā ratonga whakamāori. Ka tautoko ā-pūtea a Te Puni Kōkiri i ngā Pouwhakahaere ā-rohe e ono me ngā Pouwhakahaere e rua i te tari ā-motu hei tautoko i te whakatutukitanga o tā rātou mahere reo. I tuku ngā Pouwhakahaere i ngā kupu ārahi ki ngā kaimahi i te wāhi ki te reo Māori me ngā tikanga Māori,

i āwhina nei ki te whakatutuki i ngā whāinga mahere reo o te ohu. Pēnei i ētahi atu tari, nā runga i ngā tepenga ā-pūtea i roto o Te Puni Kōkiri, kāore i koke tonu ngā mahi awheawhe i whakatakotohia mō te Tiriti o Waitangi.

Ko ētahi o ngā tutukinga o 2024/25, ko te:

- › 75 ōrau o ngā ohu i whakatutuki i ā rātou mahere reo whaiaro.
- › 245 kaimahi i whakaoti i ngā akoranga reo Māori o Te Ataarangi.
- › 118 kaimahi i āhei atu ki te utu tāpui reo Māori.
- › 87 i eke ki te taumata 2, ki te taumata 3 rānei i a Whakamātauria Tō Reo.

Hei tā ngā putanga o te pūtahi i *Te Taunaki Public Service Census 2025* o nā noa nei, i roto i te 333 kaimahi i uiuitia (e 421 i tonoa ki te uiuinga), e 91 ōrau i whakapono kei te tautokona rātou ki te whanake i ō rātou reo Māori, ā, 90 ōrau e whakapono ana kei te ākina rātou ki te whakamahi i te reo Māori. Ko ēnei hua tētahi o ngā pāpātanga nui katoa puta noa i ngā pūtahi i uiuitia.

E whai ana a Te Puni Kōkiri ki te whakahou i tā rātou mahere reo ā te wā e whakahoungia ai te Maihi Karauna.

► Te Manatū mō ngā Iwi o te Moana-nui-a-Kiwa

Nā runga i ngā whāomotanga ā-utu, i whakamahi te Manatū i ngā rauemi rāroto ki te tuku i ngā whakangungu reo Māori me te whakapiki i te mātau rāroto. Ko ngā āhuetanga e rima o ngā whāinga whakamahere reo i tā rātou mahere reo mō te tau 2024/25, Tauhi Vā, ko ēnei:

Ngā whāinga	Ngā mahi
Te Mārama Pū Te whakahōhonu i te mārama ki te reo Māori, ki te Tiriti o Waitangi me te hītori.	<ul style="list-style-type: none"> › Ngā whakangungu hāngai, tae atu ki te ako mō te Tiriti me te hītori o Aotearoa. › Te taenga tuatahi ki te Koroneihana me ngā poukai, i whakangungu ai te pūtahi i ētahi waiata, i ngā tikanga o te marae, ā, i ako tonu ai mō te Tiriti.
Te Whakamahi Te whakapiki i te kitea me te whakamahia o te reo Māori	<ul style="list-style-type: none"> › Ngā ngohe mō Te Wiki o te Reo me Matariki. › Ngā whakangungu waiata i ia rua wiki.
Te Ako Te tautoko i ngā kaimahi ki te ako i te reo Māori, ki te whanake anō hoki i tō rātou āheitanga.	Ngā whakangungu o Ākona Te Reo i ia wiki, e uru rā ko ngā ara reo Māori whaiaro.
Te Mana Te whakarewa i te mana o te reo Māori i roto i te whakahaere hei reo Taketake, hei reo matua anō hoki o Aotearoa.	Ka ākina ngā kaimahi ki te whakamahi i te reo Māori i te tari, ki te whakatuwhera anō hoki i ngā hui i te reo Māori ki te karakia Māori.
Te Puna Te whakapakari i te kounga me te tairite tonu o te reo Māori ka whakamahia i te tari.	Ka puritia e te pūtahi he puna kupu, he karakia, he waiata Māori hei whakamahi mā ngā kaimahi.
Te Whakaohoho Te whakaawe i ngā kaimahi kia kōrero Māori, kia whai wāhi anō hoki ki tētahi ara reo.	Ka ākina ngā kaimahi kia tae ki ngā akoranga ā-wiki kōwhiri o Ākona Te Reo me te whai wāhi ki ngā hui ā-tau o Matariki me Te Wiki o te Reo Māori.

Hei tā ngā putanga o te pūtahi i *Te Taunaki Public Service Census 2025* o nā noa nei, i roto i te 87 kaimahi i uiuitia (92 ōrau i tonoa kia uiuitia), 72 ōrau i whakapono kei te tautokona rātou ki te whanake i ō rātou reo Māori, ā, 72 ōrau e whakapono ana kei te ākina rātou ki te whakamahi i te reo Māori.

► Te Tari Arotake Mātauranga

Ko te whāinga o He Taura Here Tāngata, te mahere reo Māori o Te Tari Arotake Mātauranga, kia tū ai rātou hei whakahaere reorua e mārama ana, e whakatairanga ana, e kaingākau ana, otirā e whakamahi ana i te reo Māori.

Nā te whai i tētahi mahere reo hohe, i whakatū te pūtahi i tētahi kaihautū rautaki, whakatinana hoki, nōna te haepapa ki te āki, ka aroturuki nei hoki i tā rātou mahere. Ko tāna he tuku i ngā akoranga me ngā hōtaka reo Māori e hāngai ana ki ngā taumata mātau o ia kaimahi.

Waihoki, whakaotihia ai tētahi uiuinga kaimahi ā-tau hei aromatawai i ngā kokenga e ai ki ngā raraunga paetimata (i hopukina i 2021) o te mātau ki te reo Māori. Ko ētahi o ngā mahi hirahira o te tau nā te whakatinanatanga o tā rātou mahere reo, ko ēnei:

- › ngā akoranga reo Māori i ia rua wiki, 70 ōrau o ngā kaimahi katoa ka tae atu
- › te taenga o ngā kaikōrero reretau ki te Kura Reo
- › ngā hōtaka whakangungu rāwaho (Te Wānanga o Aotearoa, Te Wānanga o Raukawa, Te Kuratini Tuwhera)
- › te kōwhiringa kia piri ki ngā akoranga ā-ipurangi
- › ngā mumu mahere reo 18 e whakatairanga ana i te reo Māori i roto i ō rātou tari.

O roto i te 183 kaimahi i uiuitia (240 i tonoa) i *Te Taunaki Public Census Survey 2025*, 98 ōrau i whakapono kei te tautokona rātou ki te whanake i ō rātou reo Māori, ā, 87 ōrau e whakapono ana kei te ākina rātou ki te whakamahi i te reo Māori. Ko te hua 98 ōrau te pāpātanga nui katoa i tēnei karangatanga puta noa i ngā pūtahi e 40 i uiuitia.

► Te Māngai Pāho

E hāngai ana te mahere reo Māori a Te Māngai Pāho ki te Maihi Karauna. Ko tō rātou moemoeā kia kaingākauria, kia whakamahia, kia rangona, ā, kia kitea te reo Māori i ia rā. Ka nanaiore te whakahaere ki te whakarite i ngā āhuatanga e tinana mai ai tō rātou moemoeā. I whakaputaina te mahere reo hou i Hakihea 2024, ā, arotakehia ai i ia ono marama.

Ko ētahi o ngā ngohe whāiti o te tau ko ēnei, āra:

- › te kopounga o tētahi mātanga reo Māori, tikanga Māori hou
- › te whakatūnga o tētahi rōpū (Te Pae Reo) hei āki i te reo Māori ki roto o Te Māngai Pāho
- › he hōtaka karakia, mihimihi mō ngā hui kaimahi i ia rua wiki
- › ngā akoranga ā-wiki e rua mō ngā kaimahi katoa, e manaaki ana i te hunga tauhou, tauwaenga, tautōhito anō hoki

- › te tautoko i ngā kaimahi kia tae ki te Kura Reo me ētahi atu arawātea hei whakawhanake i ō rātou reo
- › te tautoko i ngā ohu i te wāhi ki te whakamahere reo hei āki i te whakamahinga o te reo, hei whakarite hoki i ngā āhuetanga e whakamahia ai ia i te tari
- › te whakarite i te urunga o ngā kaimahi ki ngā hōtaka reo Māori ā-ipurangi
- › te whakamahi i te reo Māori i ngā whakawhiti kōrero me ngā tuhinga papanga
- › neke atu i te haurua o ngā kaimahi o Te Māngai Pāho i kawea ai i a Whakamātauria Tō Reo i tēnei tau. Kei paku kō iho o te 90 ōrau o ngā kaimahi katoa kua whakaoti i a Whakamātauria Tō Reo.

► Te Aho o Te Kahu

Ko E Tipu, E Tipu te mahere reo Māori a Te Aho o Te Kahu. Kua tāmaua te mahere ki ngā ngohe o ia rā o te whakahaere mā roto mai i te whakaurunga o te reo Māori ki ngā whakawhiti kōrero rāroto ki ōna kaimahi, rāwaho anō hoki i tā rātou whai wāhi ki ngā hapori Māori.

I te taha o tēnei mahinga o ia rā, i whakauru hoki te pūtahi i ētahi inenga, ētahi tohuine, me ētahi haepapa whāiti anō hoki ki tā rātou rautaki.

Waihoki, ka aroturukihia, ka rite tonu anō hoki te whakahoua:

- › te whakapiki i te kitenga me te kaingākoutanga o te reo Māori
- › te whakataunoa i te whakamahinga o te reo Māori
- › te whakauru i ngā āhuetanga reo Māori ki ngā mahere whakawhanake katoa a ngā kaimahi
- › te whakatau i te kawatau kia mōhio ngā kaimahi katoa ki ō rātou pepeha, ki ngā karakia me ngā waiata
- › Te tautoko i te hopunga me te matatau i roto i ngā kaimahi
- › te tuku i ngā rawa whakatau reo Māori ki ngā kaimahi hou katoa
- › te whakarite i te urunga o ngā kaimahi ki ngā kōwae ako reo Māori
- › te whakaū i te whakamahinga tika mā roto mai i ngā ārahitanga me te whakamahinga o ngā ratonga whakamāori
- › te whakauru i te reo Māori hei āhuetanga hauora, kua hei mea āpiti noa.

Ko ētahi o ngā kokenga o te tau, ko:

- › te kopounga o ngā tūranga Pou Tikanga, Tākai anō hoki hei ārahi i te whakaurunga o te reo Māori puta noa i te whakahaere, hei ārahi anō hoki i ngā tikanga
- › ngā whakangungu karakia me te waiata i ia rua wiki mā ngā kaimahi katoa (ā-ipurangi, ā-tinana anō hoki)
- › te tukunga o tētahi tauira pepeha whānui mā ngā kaimahi hei āwhina i a rātou i te wāhi ki ō rātou tuakiri i roto i tētahi angamahi ao Māori
- › ngā awheawhe auau hei whakawhanake i te mahere Whāinga Amorangi a te pūtahi, i tuari rā ngā kaimahi i ō rātou wawata mō te whakahaere
- › te whakaurunga o te reo ki ngā whakawhiti kōrero katoa (te imēra, ngā waitohu, ngā pae tukutuku, ngā tuhinga tūmatanui).

E ai ki Te *Taunaki Public Service Census 2025*, ko Te Aho o Te Kahu te pūtahi kotahi o roto mai i te 40 i uiuitia i eke ki te 100 ōrau mō te urupare pai ki te pātai e pā ana ki tā ngā kaimahi rongu i te tautoko ki te whanake i ō rātou reo Māori. Waihoki, 97 ōrau o ngā kaimahi i whakapuaki ka ākina rātou ki te whakamahi i te reo Māori.

Ngā ngohe o ngā pūtahi e takoha ana ki ngā Putanga o te Maihi Karauna

Kei raro nei ētahi atu tauira o ngā ngohe me ngā kaupapa reo Māori i whakatutukihia e ngā pūtahi i te tau 2024/25 hei takoha ki te whakatutukinga o ngā putanga o te rautaki Maihi Karauna. Ko ētahi o ēnei ko ngā ngohe me ngā kaupapa ā-roto (arā, e aro ana ki ngā kaimahi), ā-waho hoki (arā, e aro ana ki te iwi whānui). Ahakoa kua kōrero kētia ētahi o ēnei ngohe i ngā pūrongo ā-tau o mua, kua miramiratia i konei hei whakaatu i te koke tonu o ngā mahi.

Te Putanga

Te Mātauranga (Te mātauranga me ngā pūkenga)

Ngā tauira o ngā takoha a ngā pūtahi ki ngā putanga o te Maihi Karauna

I whakahou te *Manatū Mō Te Taiāo* i tāna rautaki reo Māori (Te Mahere Reo Māori) kua tāmaua rā ki roto i te Rautaki Hononga Karauna Māori (Te Ao Hurihuri) a te pūtahi, me te hōtaka Tōnui (Mātau Māori)

E hāngai ana ki te putanga 'Mātauranga' o te Maihi Karauna, ka tuku te hōtaka Tōnui i tētahi wānanga kotahi rā me ētahi kōwae ako ā-ipurangi hei whakaniko i te mārama ki te Tiriti o Waitangi me te ao Māori, tae atu ki te reo Māori, puta noa i te rāngaimahi. I tēnei tau, i whakarewa te pūtahi i ngā rauemi reo Māori ā-ipurangi hou mā ngā kaimahi, ā, i tautoko tonu i ngā whai wāhitanga motuhenga ki te whanaungatanga.

I whakatutuki a *Te Tai Ōhanga* i tētahi uiuitanga mātau Māori o ōna kaimahi i te tau 2023/24, me te aha, ko tā rātou i kite ai ko te pikinga o ngā tapeke puta noa i te mātau Māori nō te uiuinga tuatahi i 2022. Waihoki, e whakapono ana te 71 ōrau o ana kaiurupare e hāngai ana te tirohanga Māori ki ā rātou mahi, ā, 73 ōrau i ki he rite tonu tā ō rātou kaihautū whakamahi i te reo Māori. Ko tētahi hauwhā o ngā kaiurupare i whakatutuki i ngā akoranga reo Māori ōkawa i ngā marama 12 kua taha nei, he pikinga anō hoki tērā nō te uruparenga uiuinga o 2022, arā, o te 10 ōrau.

Kua whakawhanake ngā pūtahi pēnei i a *Toitū Te Whenua*, i a *Manatū Hauora*, i *Te Tari Taake*, me *Hikina Whakatutuki* i ngā taupānga waea tomopai tūmatanui hei whakaniko i te mārama ki te ao Māori me te reo Māori. Ka tuku rauemi ēnei taupānga kia ako, kia whai wāhi hoki ki te reo Māori, ki ngā pepeha, ngā karakia, ngā waiata, ngā kawa, te hitori o Aotearoa, me ngā whakamārama o te Tiriti.

Te Putanga

Te Aotearoatanga (Te Tuakiri ā-Motu)

Ngā tauria o ngā takoha a ngā pūtahi ki ngā putanga o te Maihi Karauna

I haere kōtui a *Manatū Taonga* me Ngāti Rangi ki te tuku i te hui Hautapu ā-motu mō Matariki. Mā te mahi tahi ki Te Māngai Pāho, i whakapāhotia te hui i te ipurangi, e tuari ana i ngā kaupapa o Matariki, e whakatairanga ana hoki i te reo Māori me te ahurea Māori puta noa i Aotearoa. I akiaki hoki te whakanuitanga i ngā hononga, mā roto mai i te Aotearoatanga.

I Pukeahu National War Memorial Park, he wāhi hirahira mō tō tātou tuakiri ā-motu, i tuku a Manatū Taonga i tētahi whakamāoringa reorua o ngā whakamaharatanga katoa i te papa. Waihoki, i haere kōtui me Taranaki Whānui hei whakaū i te hāngai o aua whakanuitanga ki ā rātou tikanga me tō rātou mana, ā, kia whai ara ngā manuhiri ki te ako me te tūhono ki te hitori o Taranaki Whānui.

Te Putanga

Te Hononga (Ngā Whakapāpātanga)

Ngā tauria o ngā takoha a ngā pūtahi ki ngā putanga o te Maihi Karauna

Mō Te Wiki o te Reo Māori, i whakahaere a *Te Ara Poutama* i tētahi whakataetae taupatupatu (Tohea te Ora o Te Reo) me ngā mumu reo Māori puta noa i tō rātou tari. Ko te whāinga ko te whakaatu i te taha ngahau o te reo Māori i tua o ngā horopaki ōkawa e ora rā te reo i te tari. I whai wāhi ngā tīma nō te tari ā-motu me ngā tari ā-rohe, e mānawa ana i te tauwhāingatanga ngākau pai mā te reo Māori. I manaakitia te hui i te reo Ingarihi me te reo Māori, ko ētahi i piri ā-ipurangi, ko ētahi i piri ā-tinana. I whakaritea ngā whakamāoringa mataora hei tautoko i te hunga tauhou ki te reo Māori, nā te mea ko te whai wāhitanga te aronga. I piri te tumu whakahaere tuarua ki te pae whakawā, me te tuku i ngā kōrero whakatepe me ngā whakatau. E ono tekau ngā kaiuru i hono mā te ipurangi, ā, ko te nuinga i hono mai i ngā rūma hui i hono ai ko ngā rōpū nunui ake. I miramira te kaupapa rā i te reo Māori hei kaupapa pārekareka, tomopai hoki, ā, e mea ana te tari ki te whakatū i te kaupapa i ia tau. E whakaaro ana hoki te tari ka āhei te whakawhānui i te whakataetae puta noa i te hononga mātau ā-ahurea o te rāngai ture.

E aro ana Te Manatū Whakahiato Ora ki te whakawhānui i tana mahere reo Māori ki tua o tana tari ā-motu. I tēnei tau, i whakakurepe te tari i ngā whakamaheretanga reo puta noa i ōna taiwhanga ā-rohe / ā-pakihi e whā. Ko te whai kia whakawhanake, kia whakatinana anō hoki ia tōpū pakihi i tāna anō mahere kia hāngai ai ia mahere ki ngā matea o tēnā, o tēnā. He huhua anō ngā huinga e whakawhanake ana i ā rātou mahere reo. I whakarite te manatū i ngā rauemi whāiti hei ārahi i te whakatinanatanga, i te whakahaeretanga me te aroturukitanga o ngā mahere reo o ngā tōpū pakihi. Waihoki, e tautokona ana hoki ngā mahi whakamahere reo e te Māori Working Group, e te Pouārahi, me te rōpū pakihi Māori, Communities and Partnerships.



07













Ngā Utu

Ngā utu e whai pānga ana ki te whakatinana i te Maihi Karauna

I whakatakoto te tono i ngā uiuinga kia inea e ngā pūtahi te rahi o ā rātou tahua me ngā utu tūturu e whai pānga ana ki ā rātou ngohe Maihi Karauna i roto i te tau 2024/25.

Kāore i taea e ētahi pūtahi te rahi o te utu te ine nā te mea kei roto kē ngā rauemi me ngā utu i ngā utu whakahaere o nāiane. I ngā wāhi i whakatakoto ai ngā pūtahi i ngā utu, kua whakawhiwhi, kua whakarōpū hoki i ngā rahinga me ōna here. Kua whakamahia ngā utu tūturu, ā, kua whakarārangihia ki te tūtohi i raro nei.

Heoi anō te mate, nā runga i te iti o te mōhiohio e pā ana ki ngā utu mō ngā ngohe reo Māori tūmata-waho, kāore i taea ngā utu ā-waho te pūrongo i tēnei tau. Ka mutu, i tēnei tau, kāore hoki i taea kia pūrongohia ngā kōrero mō te nui o ia pūtahi e pā ana ki te nui o tā rātou whakapaunga.


Ngā Whakapaunga a ngā Pūtahi (ā-roto)	Te nui o ngā pūtahi 2023/24	Te nui o ngā pūtahi 2024/25
<\$10,000		
\$10,001 – \$25,000		
\$25,001 – \$50,000		
\$50,001 – \$100,000		
>\$100,001		
Kāore i Whakaaturia (kāore i mōhiohia rānei)		



08

Ngā Uauatanga

Ngā uauatanga o te whakatinana
i te Maihi Karauna



He nui ngā uauatanga i pā ki ngā pūtahi i te whakatinanatanga o te rautaki Maihi Karauna i te takiwā o 2024/25. Ko tētahi take nunui ko ngā herenga ā-pūtea, i mate ai ngā pūtahi maha ki te whakaheke, ki te hanumi i ngā tūranga reo Māori motuhake ki ngā tahua ako whānui ake, ko te hua ko te iti iho o ngā tūranga pūmau e āta aro ana ki te whakawhanaketanga o te reo Māori. Me te aha, ko ētahi pūtahi i whakatārewa, i whakaraupapa anō i ngā ngohe Maihi Karauna kia whai hua ake ai te āhua o tā rātou whakahaere i ngā utu.

Ko tētahi atu uauatanga ko te taurangirangi o ngā ākinga me ngā tautoko mā ngā kaimahi i tā rātou whakamahi, whanake anō hoki i te reo Māori. Ahakoa i pūrongohia e te nuinga o ngā pūtahi he hua pai, ko tētahi huinga i iti iho i te 50 ōrau kaimahi i rongo i te ākinga, i te tautoko rānei. E tohu ana tēnei i tētahi matea kia nui ake te auautanga i te wāhi ki te poipoi i tētahi taiao tautāwhi reo.

Ahakoa te taparere o ngā tahua, i auaha tā ngā pūtahi tuku i ngā ngohe reo Māori, heoi, nā te tepenga o ngā tautoko ā-pūtea, i mate rātou ki te whirinaki ki ngā hui tene, ki te whakauru rānei i ngā kaupapa reo ki ngā hōtaka kua whakaritea kētia, tērā i te whakawhanake i ngā tukunga tūtahi. I māmā ake te kirimana i ngā kaiwhakangungu reo Māori, tērā i ngā tau o mua, nā runga i te iti o ngā haora whakangungu. Heoi, i taparere tonu te korahi whānui o ngā ako ngaiotanga. E whakaatu ana ēnei uauatanga i te hiranga o ngā haumi toitū me te ahunga ā-rautaki mārakerake hei tautoko i te tipu tonu me te whakataunoatanga o te reo Māori puta noa i ngā pūtahi kāwanatanga.



09

He Kupu Whakakapi

Ngā kōrero whakakapi

He nui ngā tohu pai i tēnei tau i te kokenga o te Maihi Karauna. He maha ake ngā pūtahi i whakatutuki i te uiuinga i tēnei tau, ā, kua rearua neke atu te nui e haumi ana i te \$100,000 neke atu ki te Maihi Karauna.

Ko tā *Te Taunaki Public Service Census 2025* i pūrongo ai, i roto o te 35 pūtahi i uiuitia, e whā noa iho i whai putanga i raro iho o te 50 ōrau mō te ākinga o ngā kaimahi ki te whakamahi i te reo Māori, e ono i whai putanga i raro iho o te 50 ōrau mō te tautokotanga o ngā kaimahi ki te whanake i ō rātou reo Māori. Ahakoa kāore rātou i whai wāhi ki te uiui mō tēnei pūrongo, i kapo hoki *Te Taunaki Public Service Census 2025* i ngā whakautu a Te Manatū Waeture me Te Tari Kura Hourua. I te wāhi ki ngā pātai e rua, ko ngā whakautu a *Aroturuki Tamariki* i tata ki te 100 ōrau mō ngā pātai e rua. Ka mutu, ko ērā atu pūtahi e rua i eke ki waenga o te 22 me te 47 ōrau mō ngā pātai e rua.

Nā te taparere o ngā tahua i whakaheke ai, i hanumi ai rānei ngā pūtahi maha i ngā tūranga reo Māori ki ngā tahua ako whānui ake. Nā konā i iti iho ai ngā tūranga FTE motuhake. I whakatārewa, i whakaraupapa anō rānei te nuinga i ngā ngohe Maihi Karauna ki te penapena pūtea.

I muri i te whakawhitinga o ngā mahi a Te Arawhiti i te pane o 2025, nā Te Puni Kōkiri te haepapa i pīkau mō Whāinga Amorangi. Mehemea ka wātea mai, ka whakaurua ngā pārongo mō te whakaurunga o tēnei mahi me te aroturukitanga o ngā putanga, ki te pūrongo ā-tau ā tērā tau.

Kua taunoa ngā mahere reo Māori puta noa i ngā pūtahi. Tērā i ngā tau o mua, kāore i kaha te kitea o Whāinga Amorangi i ngā uiuinga, i whai mahere reo motuhake te nuinga ngā pūtahi, ā, ko tētahi huinga tokoiti i whai mahere reo mā ngā ohu, ngā tōpū pakihī, ngā rohe rānei. He maha tonu ngā pūtahi e āta aruaru ana i ō rātou whāinga mahere reo, ā, ko ētahi i whakarite keonga, me te aha, i taea e rātou te pūrongo i ngā tutukinga e ai ki aua whāinga mō te tau.

E ai ki ngā uiuinga, kotahi anake te pūtahi kāore i tuku i ētahi whakangungu ako reo Māori mā ō rātou kaimahi. I auaha ngā pūtahi whai tahua taparere i tā rātou tuku i ngā ngohe reo Māori, tae atu ki ngā kaupapa a ngā tari ā-motu, ā-rohe hoki mō Te Wiki o te Reo Māori (hei tauira, te whakataetae taupatupatu reorua). Ina whakaritea ki ngā tau o mua, kāore i uaua tā ngā pūtahi kirimana i ngā kaiwhakangungu reo Māori, nā te mea he haora whai tepenga i matea.

Ahakoa kua herea te whakamahinga o te reo Māori i ngā ingoa matua o ngā tari kāwanatanga, e whai wāhi tonu ana te nuinga o ngā pūtahi ki ngā kaupapa Maihi Karauna. Ka uru ki ēnei ko te tukunga o ngā akoranga reo, ko te whakamahi i te reo Māori i ngā whakawhiti kōrero me ngā tuhinga, me te whakauru i ngā karakia me ngā waiata ki ngā ngohe hei mahi māori noa.

Ko te tikanga ka whakaputaina te rautaki Maihi Karauna hou i roto o 2025/26, ā, ka whanake i ngā tutukinga me ngā akoranga o ngā tau e rima kua taha nei. Kātahi ka whai ara ngā pūtahi ki te whakahou i ā rātou mahere reo, ā rātou whāinga me ā rātou keonga mō te rima tau e tū mai nei.

Āpitianga 1: Te Rautaki Maihi Karauna 2019—2023

TE MOEMOEĀ



Kia Māhorahora te Reo

I Ngā Wāhi Katoa, I Ngā Ara Katoa, I Ngā Tāngata Katoa, I Ngā Rā Katoa

TE TŪRANGA

Te waihanga i ngā āhuatanga kia momoho ai te reo Māori hei reo ora

NGĀ PUTANGA

Te Aotearoatanga

Te Tuakiri ā-Motu

Te Mātauranga

Te mātauranga me ngā pūkenga

Te Hononga

Ngā Whakapāpātanga

NGĀ WHĀINGA RONGOMAIORO

Hei te tau 2040, e kaingākauria ai te reo Māori hei wāhi matua o te tuakiri ā-motu e te 85 ōrau (neke atu rānei) o Ngāi Aotearoa

Hei te tau 2040, kua piki te āhei me te ngākau titikaha o te 1 miriona (neke ake rānei) o Ngāi Aotearoa ki te kōrero Māori mō ngā āhuatanga ngāwari noa iho.

Hei te tau 2040, kua ōrite te kōrerotanga o te reo Māori ki te kōrerotanga o te reo Ingarahi e te 150,000 tāngata Māori 15 tau te pakeke, pakeke ake hoki

TE ARA KŌKIRI

Te Whakanui – ko te waihanga i te taiao e kaingākauria ai te reo Māori e Aotearoa whānui hei wāhi matua o te tuakiri ā-motu, te Aotearoatanga

Te Whakaako – ko te waihanga i ngā āhuatanga kia ākona ai te reo Māori e Aotearoa whānui

Te Whakaatu – ko te waihanga i ngā āhuatanga e kitea ai, e pānuihia ai, e rangona ai, e kōrerotia ai hoki te reo Māori e Aotearoa whānui.

NGĀ WHAKAAROTAU

Ngā whakaarotau o nāiane

Kua tokomaha ake te nui o Ngāi Aotearoa whānui e kaingākau ana i te reo Māori me ngā tikanga Māori hei wāhi o te tuakiri ā-motu.

He nui ake te kaingākau ka hua ake i te reo me ngā tikanga Māori mō te whakawhanaketanga ā-ōhanga, ā-pāpori hoki.

Kua tokomaha ake te rangatahi e hikaka ana ki te reo Māori.

Ngā whakaarotau tauwaenga

Kua tokomaha ake ngā tāngata e whai wāhi ana ki ngā pāhotanga whai kounga me ngā ihirangi tuihono i te reo Māori.

Ngā whakaarotau o nāiane

Kua tokomaha ake ngā tamariki me ngā taiohi e ako ana i te reo Māori.

Kua tokomaha ake te hunga kua matatau ake i te taumata tauhou ki te reo Māori.

Ngā whakaarotau tauwaenga

Kua tokomaha ake ngā tāngata tino matatau ki te reo Māori.

Ngā whakaarotau o nāiane

Kua kaha ake te kōrerotanga o te reo Māori i te kāinga, i te marae, i ngā hapori anō hoki.

E kaha wātea ana ngā rauemi reo Māori e puritia ana e te Karauna.

Kua nui ake ngā ratonga tūmatanui reo Māori e wātea mai ana.

Ngā whakaarotau tauwaenga

Kua nui ake ngā tāone me ngā tāone nui e tautoko ana i te reoruatanga.

NGĀ RŌPŪ WHAKAAROTAU

Ngā tamariki me ngā rangatahi

Ngā taiohi

Te Rāngai Tūmatanui

Te Rāngai Kāwanatanga

Tāngata matatau ki te reo

Ngā arero matatau

Āpitihanga 2: Ngā pātai uiui whānui 2024/25

#	Te Pātai Uiui Whānui Maihi Karauna	Te Urupare
1	<p>Ka āta whakamahia, aroturukihia hoki tō mahere reo Māori? I pēhea te āhua o te kawenga o tēnei mahi i roto i te tau 2024/25? Tēnā, whakaurua hoki ētahi taipitopito e pā ana ki ngā mahi i whakamaheretia, engari kāore i koke tonu.</p> <p>Kia āmiki koa te tuhi mai i ngā taipitopito mō:</p> <ul style="list-style-type: none"> › he aha ō whāinga, ō wawata, ō keonga, ō moemoeā, te mea te mea, mō te whakamahere reo i te tau 2024/25? › ngā pārongo ine rahi kei a koe, hei tauira, tokohia e āta ako ana (hei tauira, ngā akoranga, e hia ngā wānanga reo, te mea te mea) › i whakahou rānei koe i tō mahere reo puta i te tau? mēnā āe, i aha rā koe? <p>E wātea ana koe ki te āpiti i tētahi tauira o tō mahere reo mō te tau 2024/25 me ētahi atu pārongo ka āwhina pea ki te whakautu i tēnei pātai.</p>	
2	<p>He aha ngā whakahīrutanga, mehemea he whakahīrutanga, a te Maihi Karauna ki tō tari/hinonga ā-tari i tēnei tau? Hei tauira, te kopounga o tētahi kaiwhakamahere reo Māori hei whakatinana i tō mahere reo, he mātanga/kaiako reo Māori ki te tuku i ngā akoranga. E wātea ana hoki koe ki te kōrero mō ngā taipitopito o ngā mahi kāore i koke tonu, me tōna pānga anō hoki. Homai koa ngā taipitopito mō te āhua o te āwhina o ēnei whakahīrutanga (tae atu ki ngā rauemi) ki te whakaahei i a koutou ki te tuku i ā koutou ngohe whakarauora reo Māori (<i>ka tonoa ngā taipitopito i ā koutou ngohe i te pātai i raro nei</i>).</p>	
3	<p>He aha ngā ngohe (tae atu ki ērā i tautuhia i tō mahere reo Māori) i whāia e tō tari/hinonga ā-tari i takoha ki te Maihi Karauna me te whakarauora i te reo Māori i roto i te tau 2024/25 (tūmata-roto, tūmata-waho hoki)?</p> <p><i>Kia āmiki koa te tuhi mai i ngā taipitopito, waihoki, whakahuatia mēnā rānei i āta arohia ētahi rōpū tauwhāiti (hei tauira, ngā tamariki/rangatahi, te rāngai tūmatanui, te hunga matatau ki te reo Māori rānei).</i></p>	<p>Tūmata-roto (arā ngā ngohe i roto i tō tari/hinonga ā-tari, hei tauira, ngā akoranga reo Māori mā ngā kaimahi, ngā tohu reorua, ngā ngohe mō Te Wiki o te Reo Māori, ngā uiui whānui reo Māori, te karakia mā ngā kaimahi, ngā taupānga reo Māori, he toa/rauemi reo Māori hei whakatinana i te mahere reo Māori)</p> <p>Tūmata-waho (arā ngā ngohe reo Māori hei tautoko i ngā ratonga tūmatanui e whakaratohia ana e tō tari/hinonga ā-tari hei tauira, ngā tohu reorua)</p>
4	<p>Kua puta mai ētahi raruraru, take, āwangawanga rānei i te hāpaitanga o ngā ngohe i #3 i runga ake nei (hei tauira, te pūtea, ngā angawā, te whai mātanga, me ētahi atu)? <i>Kia āmiki koa te tuhi mai i ngā taipitopito</i></p>	
5	<p>O ngā ngohe o 2024/25 i tautuhia i runga ake nei i #4, homai koa ngā hua o ngā mahi i whakatutuki ki ngā ine, ngā keonga rānei i whakaritea (mehemea i whakaritea) mō te tau 2024/25 (tūmata-roto, tūmata-waho hoki).</p>	
7	<p>He aha ngā whakahīrutanga utu mō ō ngohe Maihi Karauna / Reo Māori mō te tau 2024/25 (mehemea kāore i te mōhio, homai te whakapae)?</p>	<p>Tahua:</p> <p>Tūturu:</p>

Āpitianga 3: Ngā uiuinga 2024/25

#	Te Pūtahi	I urupare ki te uiui whānui
1	Hikina Whakatutuki	✔
2	Te Papa Atawhai	✔
3	Ara Poutama Aotearoa	✔
4	Te Tari Ture o te Karauna	✔
5	Manatū Taonga	✔
6	Te Mana Ārai o Aotearoa	✔
7	Manatū Kaupapa Waonga	✔
8	Te Tari o te Pirimia me te Komiti Matua, me Te Rākau Whakamarumarū	✔
9	Te Tāhuhu o te Mātauranga	✔
10	Te Tari Arotake Mātauranga	✔
11	Manatū Mō Te Taiao	✔
12	Te Tari Mātāwaka	✔
13	Manatū Aorere	✔
14	Manatū Hauora	✔
15	Te Tūāpapa Kura Kāinga	✔
16	Te Tari Taake	✔
17	Te Tari Taiwhenua	✔
18	Te Tāhū o te Ture	✔
19	Toitū Te Whenua	✔
20	Te Pā Whakamarumarū me Te Tira Tiaki	✔

#	Te Pūtahi	I urupare ki te uiui whānui
21	Oranga Tamariki	✗
22	Te Manatū mō Ngā Iwi o te Moana-nui-a-Kiwa	✓
23	Manatū Ahu Matua	✓
24	Te Kawa Mataaho	✓
25	Te Tari Hara Tāware	✗
26	Te Manatū Whakahiato Ora	✓
27	Toi Hau Tāngata	✓
28	Tatauranga Aotearoa	✓
29	Te Aho o Te Kahu	✓
30	Te Tari Whakatau (ko Te Arawhiti i mua)	✓
31	Te Māngai Pāho	✓
32	Te Puni Kōkiri	✓
33	Te Taura Whiri i te Reo Māori	✓
34	Te Manatū Waka	✓
35	Te Tai Ōhanga	✓
36	Whakaata Māori	✓
37	Manatū Wāhine	✓
38	Irirangi Te Motu	✓
39	Whaikaha	Ka tonoa i 2025/26
40	Te Manatū Waeture	Ka tonoa i 2025/26

Āpitianga 4: Ngā ngohe Maihi Karauna a ngā pūtahi 2024/25

Kei roto i te rārangi i raro nei ko ngā ngohe Maihi Karauna i roto i te tau 2024/25 e ai ki tā ngā pūrongo a ngā pūtahi.

#	Te Pūtahi	Ngā Rauemi Reo ¹⁵	Kapa Haka / Waiata / Ohu Reo	Te Wiki / Mahuru Māori / Matariki	Rauemi Reo Ukiuki Kua Tohua ¹⁶	Te Utu Kaimahi ¹⁷	Te whakaurunga o te Mahere Whakatutukinga	Te Mahere Reo
1	Te Papa Atawhai	☑	☑	☑	☑	☑		☑
2	Ara Poutama Aotearoa	☑	☑	☑	☑	☑		☑
3	Te Tari Ture o te Karauna	☑	☑	☑				☑
4	Manatū Taonga	☑	☑	☑		☑		☑
5	Manatū Kaupapa Waonga	☑	☑	☑				☑
6	Te Tari o te Pirimia me te Komiti Matua, me Te Rākau Whakamarumarū	☑	☑	☑	☑		☑	☑
7	Te Tāhuhu o te Mātauranga	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑
8	Manatū Mō Te Taiao	☑	☑	☑	☑		☑	☑
9	Te Tari Arotake Mātauranga	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑
10	Te Tari Mātāwaka	☑						
11	Te Manatū Hauora	☑	☑	☑				☑
12	Te Tari Taake	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑
13	Te Tari Taiwhenua	☑	☑	☑	☑		☑	☑
14	Toitū Te Whenua	☑	☑	☑				☑
15	Te Pā Whakamarumarū me Te Tira Tiaki	☑	☑	☑	☑			☑
16	Te Manatū mō ngā Iwi o te Moana-nui-a-Kiwa	☑	☑	☑				☑
17	Manatū Ahu Matua	☑	☑	☑	☑			☑
18	Te Kawa Mataaho	☑	☑	☑			☑	☑



















#	Te Pūtahi	Ngā Rauemi Reo ¹⁵	Kapa Haka / Waiata / Ohu Reo	Te Wiki / Mahuru Māori / Matariki	Rauemi Reo Ukiuki Kua Tohua ¹⁶	Te Utu Kaimahi ¹⁷	Te whakaurunga o te Mahere Whakatutukinga	Te Mahere Reo
19	Te Manatū Whakahiato Ora	☑	☑	☑	☑	☑		☑
20	Toi Hau Tāngata	☑	☑	☑	☑			☑
21	Tatauranga Aotearoa	☑			☑			☑
22	Te Aho o Te Kahu	☑	☑	☑	☑			☑
23	Te Tari Whakatau (ko Te Arawhiti i mua)	☑	☑	☑	☑			☑
24	Te Puni Kōkiri	☑	☑	☑	☑	☑		☑
25	Te Taura Whiri i te Reo Māori	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑
26	Te Manatū Waka	☑	☑	☑				☑
27	Te Tai Ōhanga	☑	☑	☑	☑		☑	☑
28	Whakaata Māori	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑
29	Manatū Wāhine	☑	☑	☑	☑			☑
30	Te Tāhū o te Ture	☑	☑	☑		☑		☑
31	Hikina Whakatutuki	☑	☑	☑			☑	☑
32	Te Tūāpapa Kura Kāinga	☑	☑	☑	☑			☑
33	Te Mana Ārai o Aotearoa	☑	☑	☑				☑
34	Irirangi Te Motu	☑	☑	☑				☑
35	Te Māngai Pāho	☑	☑	☑	☑	☑		☑


















15. Kei tēnei tiwae ko ngā rauemi (mahi kirimana, whakahaerenga ā-rotongia rānei) hei tautoko i te ako i te reo Māori, te whakamahinga, ngā tohu, ngā taupānga, te whakamāoritanga, ngā karahipi, ngā taiao rumaki, ngā wānanga / kura reo, he uiui whānui reo (hei tautuhi i ngā hiahia reo o ngā kaimahi mō te whakatakoto mahere reo), ngā whakapāpātanga kōrero, te tohumoko, waitohu rānei o te whakahaere.

16. Ko te rauemi ukiuki ko tētahi tangata kua āta kopoua ki te mahi i tēnei mahi anake, arā, te whakatinana me te kōkiri i ngā ngohe Maihi Karauna.

17. Kua whakaritea e te pūtahi he pou tarāwaho hei āhukahuka me te utu i te utu tika ki ngā kaimahi whai matatau reo Māori. E ahu mai ana te utu i te taumata matatau e whakamahi ana i te pou tarāwaho ā-roto, i te whakamātautau tohu taumata, a Whakamātauria Tō Reo, a Te Taura Whiri i te Reo Māori.

Āpitihanga 5: Ngā utu Maihi Karauna a ngā Pūtahi 2024/25

#	Te Pūtahi	<\$10,000	\$10,001 – \$25,000	\$25,001 – \$50,000	\$50,001 – \$100,000	>\$100,001	Kāore i whakaaturia, i mōhiotia rānei ¹⁸
1	Te Papa Atawhai						
2	Ara Poutama Aotearoa						
3	Te Tari Ture o te Karauna						
4	Manatū Taonga						
5	Manatū Kaupapa Waonga						
6	Te Tari o te Pirimia me te Komiti Matua, me Te Rākau Whakamarumarū						
7	Te Tāhuhu o te Mātauranga						
8	Te Tari Arotake Mātauranga						
9	Manatū mō te Taiao						
10	Te Tari Mātāwaka						
11	Te Manatū Hauora						
12	Te Tari Taake						
13	Te Tari Taiwhenua						
14	Toitū Te Whenua						
15	Te Pā Whakamarumarū me Te Tira Tiaki						
16	Te Manatū mō Ngā Iwi o te Moana-nui-a-Kiwa						
17	Manatū Ahu Matua						
18	Te Kawa Mataaho						

#	Te Pūtahi	<\$10,000	\$10,001 – \$25,000	\$25,001 – \$50,000	\$50,001 – \$100,000	>\$100,001	Kāore i whakaaturia, i mōhioia rānei ¹⁸
19	Te Manatū Whakahiato Ora						
20	Toi Hau Tāngata						
21	Tatauranga Aotearoa						
22	Te Aho o Te Kahu						
23	Te Tari Whakatau (ko Te Arawhiti i mua)						
24	Te Puni Kōkiri						
25	Te Taura Whiri i te Reo Māori						
26	Te Manatū Waka						
27	Te Tai Ōhanga						
28	Whakaata Māori						
29	Manatū Wāhine						
30	Te Tāhū o te Ture						
31	Hikina Whakatutuki						
32	Te Tūāpapa Kura Kāinga						
33	Te Mana Ārai o Aotearoa						
34	Irirangi Te Motu						
35	Te Māngai Pāho						

18. E ki ana ēnei pūtahi kāore rātou i te mōhio: ki ā rātou utu, koia te katoa, he wāhanga rānei o tā rātou whakapaunga, nō reira, tē teea te tango, kei roto rānei i ngā whakapaunga ā mohoa noa nei (hei tauria ngā tūranga ukiuki me ngā ratonga ā mohoa noa nei).

Āpitianga 6: Te Taunaki 2025: Ngā Putanga a ngā Pūtahi mō te Reo Māori

Ko tā Te Taunaki Public Service Census he uiui i ngā kaimahi i ngā tari kei raro i Te Kawa Mataaho. I whakahaerehia te tuatahi i 2021, me te tuarua i Poutūterangi 2025. Kei raro iho nei he tūtohi e whakaatu ana i te ōrau o ngā kaimahi kāwanatanga o ia pūtahi i whakaae ki ngā tauākī e pā ana ki te reo Māori.

#	Te Pūtahi (te ōrau o ngā #urupare ka whakatauritea ki te # kaimahi tōpū)	E whakatenatenatia ana ngā kaimahi ki te whakamahi i te reo Māori i te mahi	E tautokona ana ngā kaimahi ki te whakawhanake i ō rātou reo Māori (hei tauira, mā ngā akoranga rō mahi, ngā akoranga rō whare, te mea te mea)
1	Te Papa Atawhai (56%)	73%	67%
2	Ara Poutama Aotearoa (55%)	61%	60%
3	Te Tari Ture o te Karauna (80%)	90%	86%
4	Manatū Taonga (90%)	78%	61%
5	Manatū Kaupapa Waonga (79%)	73%	80%
6	Te Tari o te Pirimia me te Komiti Matua (87%)	55%	70%
6a	Te Rākau Whakamarumarū (90%)	66%	70%
7	Te Tāhuhu o te Mātauranga (74%)	72%	64%
8	Manatū mō Te Taiao (72%)	70%	68%
9	Te Tari Arotake Mātauranga (76%)	87%	98%
10	Te Tari Mātāwaka (89%)	37%	45%
11	Te Manatū Hauora (79%)	72%	87%
12	Te Tari Taake (75%)	68%	75%
13	Te Tari Taiwhenua (70%)	73%	70%
14	Toitū Te Whenua (85%)	74%	80%
15	Te Pā Whakamarumarū (65%)	58%	78%
15a	Te Tira Tiaki (69%)	59%	68%
16	Te Manatū mō Ngā Iwi o te Moana-nui-a-Kiwa (95%)	72%	72%
17	Manatū Ahu Matua (75%)	51%	51%
18	Te Kawa Mataaho (92%)	63%	58%
19	Te Manatū Whakahiato Ora (76%)	59%	53%

#	Te Pūtahi (te ōrau o ngā #urupare ka whakatauritea ki te # kaimahi tōpū)	E whakatenatenatia ana ngā kaimahi ki te whakamahi i te reo Māori i te mahi	E tautokona ana ngā kaimahi ki te whakawhanake i ō rātou reo Māori (hei tauira, mā ngā akoranga rō mahi, ngā akoranga rō whare, te mea te mea)
20	Toi Hau Tāngata (96%)	76%	75%
21	Tatauranga Aotearoa (79%)	81%	82%
22	Te Aho o Te Kahu (98%)	97%	100%
23	Te Tari Whakatau (ko Te Arawhiti i mua) (78%)	99%	97%
24	Te Puni Kōkiri (79%)	90%	91%
25	Te Manatū Waka (83%)	34%	60%
26	Te Tai Ōhanga (77%)	75%	79%
27	Manatū Wāhine (91%)	89%	71%
28	Te Tāhū o te Ture (66%)	67%	56%
29	Hīkina Whakatutuki (70%)	76%	79%
30	Te Tūāpapa Kura Kāinga (80%)	60%	48%
31	Te Mana Ārai o Aotearoa (73%)	53%	53%
32	Te Manatū Waeture (99%)	34%	31%
33	Manatū Aorere (73%)	68%	77%
34	Whaikaha (92%)	74%	38%
35	Oranga Tamariki (57%)	68%	48%
36	Te Tari Hara Tāware (84%)	64%	61%
37	Aroturuki Tamariki (89%)	98%	96%
38	Te Tari Kura Hourua (100%)	47%	22%

